

Официален вестник

на Европейския съюз

C 183



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
28 юни 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 183/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2013/C 183/02	Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V) ⁽¹⁾	4
2013/C 183/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6543 — Ahold/Flevo) ⁽¹⁾	13
2013/C 183/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6952 — Goldman Sachs/THL/CTI Foods) ⁽¹⁾	13
2013/C 183/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6943 — Triton/Befesa) ⁽¹⁾	14
2013/C 183/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6928 — Conagra Foods/Cargill/CHS/Ardent Mills JV) ⁽¹⁾	14

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

2013/C 183/07	Съобщение на Европейския парламент относно Наградата за европейски гражданин — <i>CIVI EUROPAEO PRAEMIUM</i>	15
---------------	--	----

Европейска комисия

2013/C 183/08	Обменен курс на еврото	17
---------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2013/C 183/09	Съобщение на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга ⁽¹⁾	18
2013/C 183/10	Съобщение на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг във връзка с обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга ⁽¹⁾	19

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2013/C 183/11	Покана за представяне на предложения в рамките на работната програма на Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 183/01)

Дата на приемане на решението	16.4.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35455 (12/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	—	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Investitionszuschuss Wagniskapital	
Правно основание	— Richtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zur Maßnahme „Investitionszuschuss Wagniskapital“ (im Entwurf) — Bundeshaushaltsordnung — Allg. Verwaltungsvorschriften zu §§ 23 und 44 BHO — Verwaltungsverfahrensgesetz	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Рисков капитал, Иновации, МСП	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 150 EUR (в млн.)	
Интензитет	20 %	
Времетраене	До 31.12.2016 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Bundesagentur für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Straße 29-35 65760 Eschborn DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	22.5.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35908 (13/N)	
Държава-членка	Румъния	
Регион	Sibiu	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ajutor la înființare pentru companiile aeriene cu plecare de pe Aeroportul Internațional Sibiu	
Правно основание	Ordinul nr. 744/23 al ministrului transporturilor și infrastructurii din septembrie 2011 – publicat în Monitorul Oficial nr. 708/7 din octombrie 2011 Proiect de hotărâre a Consiliului Județean privind ajutorul financiar la înființare pentru deschiderea de noi rute și/sau frecvențe de operare la Aeroportul Sibiu	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Секторно развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	—	
Интензитет	50 %	
Времетраене	1.6.2013 г.—31.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Пътнически въздушен транспорт	
Название и адрес на предоставящия орган	Consiliul Județean Sibiu Str. General Magheru nr. 14 550185 Sibiu ROMÂNIA Tel. +40 269217733 Fax +40 269218159 E-mail: judet@cjsibiu.ro	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	31.5.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36554 (13/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Befreiung von der Luftverkehrssteuer hinsichtlich Abflügen von Inselbewohnern und in anderen Fällen	
Правно основание	§ 5 Nummer 4 des Artikels 1 des Haushaltsbegleitgesetzes 2011	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Социално подпомагане на отделните потребители	
Вид на помощта	Намаляване на данъчната ставка	
Бюджет	Общ бюджет: 1 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 0,20 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Въздушен транспорт	
Название и адрес на предоставящия орган	Hauptzollamt Jeweils örtlich zuständiges Hauptzollamt	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Съобщение на Комисията — Уведомление за удостоверения за професионална квалификация — Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации (приложение V)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 183/02)

Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации, изменена с Директива 2006/100/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 г. за адаптиране на някои директиви в областта на свободното движение на хора поради присъединяването на България и Румъния, и по-специално член 21, параграф 7 от нея, предвижда държавите членки да уведомяват Комисията за законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които те приемат във връзка с издаването на удостоверения за професионални квалификации в сферите на приложение на глава III от посочената директива, както и че Комисията публикува подходящо съобщение в *Официален вестник на Европейския съюз*, в което посочва приетите от държавите членки наименования на удостоверения за професионални квалификации и, когато е целесъобразно, органа, който издава съответните удостоверения за професионални квалификации, свидетелството, което придружава удостоверението и, когато е целесъобразно, съответното професионално звание, посочено съответно в точки 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 и 5.7.1 от приложение V, и приложимата референтна дата или референтна академична година ⁽¹⁾.

Тъй като няколко държави членки са уведомили за нови наименования или за изменения на включените в списъка наименования, Комисията публикува настоящото съобщение в съответствие с член 21, параграф 7 от Директива 2005/36/ЕО ⁽²⁾.

1. Лекар

1. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка удостоверение за професионална квалификация за базово обучение по медицина (точка 5.1.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Magyarország	Okleveles orvosdoktor oklevél (dr. med)	Egyetem		1 май 2004 г.

2. Полша е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка удостоверение за професионална квалификация за базово обучение по медицина (точка 5.1.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Końcowy	1 май 2004 г.

3. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за лекар специалист (точка 5.1.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Референтна дата
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Nemzeti Vizsgabizottság	1 май 2004 г.

⁽¹⁾ Референтната академична година се отнася до званията за архитект. Член 21, параграф 5 от Директива 2005/36/ЕО гласи: „Удостоверенията за професионална квалификация „архитект“, посочени в точка 5.7.1 от Приложение V, които са предмет на автоматично признаване (...), удостоверяват завършването на курс на обучение, започнал не по-рано от референтната академична година, посочена в това приложение“. За всички други професионални звания, изброени в приложение V, референтната дата е датата, от която минималните квалификационни изисквания, определени в директивата за съответната професия, следва да се прилагат във въпросната държава членка.

⁽²⁾ Консолидирана версия на приложение V към Директива 2005/36/ЕО е публикувана на: http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

2. Медицински специалности

1. Унгария е уведомила за следните изменения на наименования по специализирана медицина (точка 5.1.3 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

в графа „Физиотерапия“:

Fizikális medicina és rehabilitációs orvoslás

в графа „Нуклеарна медицина“:

Nukleáris medicina

2. Обединеното кралство е уведомило за следните допълнителни наименования по специализирана медицина (точка 5.1.3 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

в графа „Съдова хирургия“:

Vascular surgery

3. Медицински сестри с общ профил

1. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за медицинска сестра с общ профил (точка 5.2.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Професионално звание	Референтна дата
Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Ápoló oklevél 3. Okleveles ápoló oklevél	1. Szakképző iskola 2. Felsőoktatási intézmény 3. Felsőoktatási intézmény	Ápoló	1 май 2004 г.

4. Лекари по дентална медицина

1. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за лекар по дентална медицина (точка 5.3.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Професионално звание	Референтна дата
Magyarország	Okleveles fogorvos doktor oklevél (doctor medicinae dentariae, dr. med. dent)	Egyetem		Fogorvos	1 май 2004 г.

2. Полша е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за лекар по дентална медицина (точка 5.3.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarz dentysta”	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko-Dentystyczny Egzamin Końcowy	1 май 2004 г.

3. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за лекар по дентална медицина-специалист (точка 5.3.3 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Ортодонтия				
Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Референтна дата	
Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Nemzeti Vizsgabizottság	1 май 2004 г.	

Орална хирургия			
Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Референтна дата
Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Nemzeti Vizsgabizottság	1 май 2004 г.

5. Ветеринарни лекари

1. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за ветеринарен лекар (точка 5.4.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Magyarország	Okleveles állatorvos doktor oklevél (dr. vet)	Felsőoktatási intézmény		1 май 2004 г.

6. Акушерка

1. Чешката република е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за акушерка (точка 5.5.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Професионално звание	Референтна дата
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu porodní asistence ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 3. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 3. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	Porodní asistentka/ porodní asistent	1 май 2004 г.

7. Фармацевти

1. Унгария е уведомила за следното изменение на вече включеното в списъка наименование за фармацевт (точка 5.6.2 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който присъжда квалификацията	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна дата
Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (doctor pharmaciae, dr. pharm)	Egyetem		1 май 2004 г.

8. Архитект

1. Белгия е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
België/ Belgique/ Belgien	Burgerlijk Ingenieur-Architect (Ir. Arch.)	7. K.U. Leuven, faculteit ingenieurswetenschappen 8. Vrije Universiteit Brussel, faculteit ingenieurswetenschappen	Certificat de stage délivré par l'Ordre des Architectes/Stagegetuigschrift afgeleverd door de Orde van Architecten	2004/2005

2. Германия е уведомила за следните допълнителни наименования за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Deutschland	Master of Arts	Hochschule Lausitz, Studiengang Architektur, Fakultät für Bauen	Bescheinigung einer zuständigen Architektenkammer über die Erfüllung der Qualifikationsvoraussetzungen im Hinblick auf eine Eintragung in die Architektenliste.	2009/2010
		Fachhochschule Lübeck, University of Applied Sciences, Fachbereich Bauwesen		2004/2005
		Fachhochschule für Technik und Wirtschaft Dresden, Fakultät Bauingenieurwesen/Architektur		2005/2006
	Bachelor of Arts	Hochschule Bochum, Fachbereich Architektur		2003/2004
		Technische Universität München, Fakultät für Architektur		2009/2010

3. Испания е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
España	Título oficial de arquitecto	Universidad CEU Cardenal Herrera, Valencia-Escuela Superior de Enseñanzas Técnicas		2002/2003

4. Италия е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Italia	Laurea Magistrale in Architettura	Università degli Studi di Enna «Kore»	Esame di Stato	2004/2005

5. Латвия е уведомила за следните изменения в наименованията за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Latvija	Arhitekta diploms	Rīgas Tehniskā universitāte	Latvijas Arhitektu savienības sertificēšanas centra Arhitekta prakses sertifikāts	2007/2008

6. Литва е уведомила за следните допълнителни наименования за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Lietuva	Bakalauro diplomas (Architektūros bakalauras)	Kauno technologijos universitetas	Architekto kvalifikacijos atestatas, suteikiantis teisę užsiimti veikla architektūros srityje (Atestuotas architektas) išduodamas po architektūros bakalauro studijų baigimo ir trejų metų praktinės veiklos atestuoto architekto priežiūroje.	2008/2009
		Vilniaus Gedimino technikos universitetas		
		Vilniaus dailės akademija		
	Magistro diplomas (Architektūros magistras)	Kauno technologijos universitetas		
		Vilniaus Gedimino technikos universitetas		
		Vilniaus dailės akademija		

7. Нидерландия е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Nederland	Master of Science in Architecture, Urbanism & Building Sciences; variant Architecture	Technische Universiteit Delft; Faculteit Bouwkunde		2003/2004

8. Полша е уведомила за следните изменения в наименованията за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Polska	magister inżynier architekt (mgr inż. arch.)	— Politechnika Białostocka — Politechnika Gdańska — Politechnika Łódzka — Politechnika Śląska — Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny w Szczecinie — Politechnika Warszawska — Politechnika Krakowska — Politechnika Wrocławska	Zaświadczenie o członkostwie w okregowej izbie architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadanie kwalifikacji do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby	2007/2008

9. Полша е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Polska	magister inżynier architekt (mgr inż. arch.)	Krakowska Akademia im. Andrzeja Frycza Modrzewskiego	Zaświadczenie o członkostwie w okręgowej izbie architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadanie kwalifikacji do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby	2003/2004

10. Португалия е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Portugal	Carta de Curso de Mestrado Integrado em Arquitectura	ISCTE-Instituto Universitário de Lisboa	Certificado de cumprimento dos pré-requisitos de qualificação para inscrição na Ordem dos Arquitectos, emitido pela competente Ordem dos Arquitectos	2003/2004
		Universidade Lusíada de Vila Nova de Famalicão		2006/2007
		Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias		2008/2009
		Faculdade de Arquitectura da Universidade Técnica de Lisboa		2008/2009
		Universidade de Évora		2007/2008
	Diploma de Mestre em Arquitectura	Universidade Lusíada de Lisboa		1988/1989
	Carta de Curso de Mestrado Integrado em Arquitectura e Urbanismo	ESG/Escola Superior Gallaecia		2002/2003
	Carta de Curso, Grau de Licenciado	Universidade de Évora		2001/2002

11. Финландия е уведомила за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
Suomi/ Finland	Arkitehdin tutkinto	Oulun yliopisto		2010/2011

12. Обединеното кралство е уведомило за следните изменения в наименованията за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities — Colleges of Art — Schools of Art	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988/1989
		— Cardiff University		2006/2007
		— University College for the Creative Arts		2008/2009
		— Birmingham City University		
	2. Degrees in architecture	2. Universities		1988/1989
	3. Final examination	3. Architectural Association		
	4. Examination in architecture	4. Royal College of Art		
	5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects		
	6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool		2006/2007
		— Cardiff University		2006/2007
		— University of Plymouth		2007/2008
		— Queens University, Belfast		2009/2010
		— Northumbria University		2009/2010
		— University of Brighton		2010/2011
		— Birmingham City University		2010/2011
		— University of Kent		2006/2007
		— University of Ulster		2008/2009
		— University of Edinburgh/Edinburgh School of Architecture and Landscape Architecture		2009/2010
		— Leeds Metropolitan University		2011/2012
		— University of Newcastle upon Tyne		2011/2012
		— University of Lincoln		2011/2012
		— University of Huddersfield		2012/2013

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006/2007
	8. Professional Diploma in Architecture	8. — University of East London		2007/2008
		— Northumbria University		2008/2009
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008/2009
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University		2007/2008
		— University of Edinburgh		2008/2009
		— Sheffield Hallam University		2009/2010
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London		2011/2012
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University — De Montfort University		2011/2012
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008/2009
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008/2009
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009/2010
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008/2009
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	17. Oxford Brookes University		2011/2012
	18. M'Arch	18. University of Portsmouth		2011/2012
	19. Master of Architecture (International)	19. University of Huddersfield		2012/2013

13. Обединеното кралство е уведомило за следното допълнително наименование за архитект (точка 5.7.1 от приложение V към Директива 2005/36/ЕО):

Държава	Удостоверение за професионална квалификация	Орган, който издава удостоверенията за професионална квалификация	Свидетелство, което придружава удостоверението	Референтна академична година
United Kingdom	Diploma in architecture	University of Nottingham	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	2008/2009

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6543 — Ahold/Flevo)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 183/03)

На 7 май 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6543. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6952 — Goldman Sachs/THL/CTI Foods)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 183/04)

На 21 юни 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6952. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6943 — Triton/Befesa)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 183/05)

На 17 юни 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6943. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6928 — Conagra Foods/Cargill/CHS/Ardent Mills JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 183/06)

На 24 юни 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6928. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Съобщение на Европейския парламент относно Наградата за европейски гражданин — *CIVI
EUROPAEO PRAEMIUM*

(2013/C 183/07)

Канцеларията на Наградата за европейски гражданин проведе годишното си заседание на 5 юни 2013 г. под председателството на г-жа Anni PODIMATA, заместник-председател на Европейския парламент.

На заседанието беше изготвен следният списък на отличените с наградата за 2013 г.

Наградите ще бъдат връчени на публични церемонии в държавите-членки, в които пребивават лауреатите, и ще бъдат организирани от информационните бюра на Европейския парламент. Лауреатите също така ще се съберат в Европейския парламент в Брюксел, за да присъстват на централно събитие, което ще се проведе на 16 и 17-ти октомври 2013 г.

CIVI EUROPAEO PRAEMIUM

Лауреати/Победители

- Академик Валери Петров
- Alicja Kobus
- Association Vents et marées
- Avvocato di strada Onlus
- Biruta Eglite
- Boris Pahor
- CISV International
- Dance for Peace, Mehmet Emin Eminoglu & Αντρία Κυπριανού
- Daniel Vogelmann
- Dr. Klaus Wilkens
- Д-р Милен Врабевски, Фондация „Българска памет“.
- Elena Nistor
- Elke Jeanrond-Premauer
- Eugenia Bonetti, Presidente «Slaves No More Onlus», missionaria della Consolata, coordinatrice Ufficio Tratta Donne e Minori dell'USMI
- Euregioschool Buurtaal leren door en voor de uitwisseling

-
- Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (ΕΚΑΒ) Κρήτης
 - GAA Cumann Lúthchleas Gael
 - Gábor Farkas
 - Hans Zohren
 - Heikki Huttunen/Suomen Ekumeeninen Neuvosto
 - Hela Sverige ska leva
 - Ioana Avădani
 - Jacek Głomb
 - Junge Europäische Bewegung
 - Kuoreveden nuorisoseura Nysä ry
 - Lobby européen des femmes
 - Mag.a (FH) Ursula Kapfenberger-Poindl, DI Hermann Hansy, Karl G Becker, DI Reinhard M. Weitzer, DI Andreas Weiß (allesamt Regionalmanager in Niederösterreich)
 - Matthias Zürl
 - Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN”
 - Plataforma Afectados por la Hipoteca
 - Professor Richard Demarco
 - Puttinu Cares Children’s Cancer Support Group
 - Raoul Wallenberg Egyesület
 - Real Academia de la Lengua Vasca – Euskaltzaindia
 - streetfootballworld gGmbH
 - Teatr Arka
 - The AIRE Centre
 - Urmo Kübar/EMSL juhataja
 - Valeriu Nicolae
 - Via Euregio
 - Working Together (représentée par M. Laurent Rouillon)
 - Youthnet Hellas
 - ZZI — Zentrum der zeitgemäßen Initiativen Austria
-

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

27 юни 2013 година

(2013/C 183/08)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,3032	AUD австралийски долар	1,3995
JPY японска йена	127,93	CAD канадски долар	1,3599
DKK датска крона	7,4593	HKD хонконгски долар	10,1092
GBP лира стерлинг	0,85310	NZD новозеландски долар	1,6640
SEK шведска крона	8,7560	SGD сингапурски долар	1,6465
CHF швейцарски франк	1,2326	KRW южнокорейски вон	1 495,51
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	12,9640
NOK норвежка крона	7,8810	CNY китайски юан рен-мин-би	8,0132
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,4540
CZK чешка крона	25,890	IDR индонезийска рупия	12 936,06
HUF унгарски форинт	294,98	MYR малайзийски рингит	4,1362
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	56,442
LVL латвийски лат	0,7021	RUB руска рубла	42,7350
PLN полска злота	4,3203	THB тайландски бат	40,556
RON румънска лея	4,4523	BRL бразилски реал	2,8420
TRY турска лира	2,5070	MXN мексиканско песо	17,0117
		INR индийска рупия	78,4530

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Съобщение на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 183/09)

Държава-членка	Италия
Маршрут	Каляри (CAG)—Рим (FCO) и обратно
Срок на действие на договора	От 27 октомври 2013 г. за период от четири години
Краен срок за представяне на оферти	2 месеца след датата на публикуване на настоящото съобщение
Адрес, на който може да бъде получен текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	За повече информация: Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Тел. +39 0706067308 Факс +39 0706067338 Електронна поща: trasp.osp@regione.sardegna.it Интернет адрес: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

Съобщение на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Покана за участие в търг във връзка с обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 183/10)

Държава-членка	Италия
Предвиден маршрут	Cagliari-Milan Linate и обратния маршрут
Срок на действие на договора	Четири години с начална дата 27 октомври 2013 г.
Краен срок за представяне на офертите	Два месеца от датата на публикуване на настоящото съобщение
Адрес, на който можете да получите текста на поканата за участие в търга, както и всякаква информация и/или документация, свързана с публичния търг и задълженията за предоставяне на обществена услуга	За по-подробна информация, моля, свържете се със: Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Тел. +39 0706067308 Факс +39 0706067338 Електронна поща: trasp.osp@regione.sardegna.it Интернет адрес: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Покана за представяне на предложения в рамките на работната програма на Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности

(2013/C 183/11)

С настоящото се известява за отправянето на покана за представяне на предложения в рамките на работната програма на Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.)

Кандидатите се приканват да представят предложенията си във връзка с поканата по-долу в рамките на специфична програма „Сътрудничество“: Информационни и комуникационни технологии: FP7-2013-ICT-FI.

Документацията за поканата, включително срок и бюджет, е посочена в текста на поканата, който е публикуван на интернет страницата:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/home>

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на агломератен камък с произход от Китайската народна република

(2013/C 183/12)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основния регламент“), в която се твърди, че вносът на агломератен камък с произход от Китайската народна република е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 14 май 2013 г. от A.St.A Europe („жалбоподателя“) от името на производители, които представляват над 25 % от общото производство на Съюза на агломератен камък.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на настоящото разследване, са плочки и други артикули с плоска повърхност, блокове и плочи от изкуствен камък, свързан със смоли, или от агломерат от камък и/или стъкло и/или огледало, свързан със смоли („продуктът, предмет на разследването“).

3. Твърдение за дъмпинг

Продуктът, за който се твърди, че е дъмпингов, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република („съответната държава“), класиран понастоящем в кодове по КН ex 6810 11 90, ex 6810 19 00, ex 6810 91 00, ex 6810 99 00, ex 7016 10 00, ex 7016 90 40, ex 7016 90 70 и ex 7020 00 80. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република се счита за държава с непазарна икономика, жалбоподателят е установил нормална стойност за вноса от Китайската народна република на базата на цената в трета държава с пазарна икономика, а именно Турция. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална стойност и експортната цена (на равнище франко завода) на продукта, предмет на разследването, когато е продаван за износ за Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни за съответната държава.

4. Твърдение за вреда и причинно-следствена връзка

Жалбоподателят е представил доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от съответната държава е нараснал като цяло в абсолютно изражение, а също така и като пазарен дял.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внасяния продукт, предмет на разследването, са имали, наред с други последствия неблагоприятно въздействие върху равнището на практикуваните цени и продаваните от промишлеността на Съюза количества, което е довело до значителни неблагоприятни последици за цялостните резултати и финансовото състояние на промишлеността на Съюза.

5. Разследван период

Разследваният период по отношение на дъмпинга обхваща времето от 1 юли 2012 г. до 30 юни 2013 г. В член 6, параграф 1 от основния регламент е предвидено разследваният период по принцип да приключва непосредствено преди започването на процедурата. В този случай обаче Комисията счита, че е по-целесъобразно да бъде избран разследван период, който да съвпадна с шестмесечните периоди на отчитане, тъй като това ще улесни докладването на данни от дружествата и последващите проверки от Комисията. Поради тези причини и като се има предвид също така, че настоящото разследване започва почти в края на юни 2013 г., беше счетено за целесъобразно да се използват данни за периода от 1 юли 2012 г. до 30 юни 2013 г., а не от 12-те месеца непосредствено преди започването на процедурата.

6. Процедура

Като установи след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, даващи основание за започването на процедура, с настоящото Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

Разследването ще установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от съответната държава е дъмпингов и дали дъмпинговият му внос е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, в хода на разследването ще бъде разгледан и въпросът дали налагането на мерки няма да противоречи на интереса на Съюза.

6.1. Процедура за установяване на дъмпинг

Производителите износители ⁽¹⁾ на продукта, предмет на разследването, от съответната държава се приканват да вземат участие в разследването на Комисията.

6.1.1. Процедура за подбор на производители износители в Китайската народна република, които да бъдат разследвани

а) Изготвяне на извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура производители износители в съответната държава и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, с настоящото се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето дружество или своите дружества, изисквана в приложение А към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на Китайската народна република, като може да се свърже и с евентуално известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение към изготвянето на извадката информация, освен информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители могат да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се

очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на Китайската народна република и сдруженията на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията — чрез органите на Китайската народна република, ако е целесъобразно — за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на производителите износители, Комисията ще изпрати въпросници на производителите износители, включени в извадката, на евентуално известните сдружения на производителите износители, както и на органите на Китайската народна република.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

С въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата на производителя износител, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на вътрешния пазар на съответната държава и за Съюза.

Без да се засяга евентуалното прилагане на член 18 от основния регламент, дружествата, които са дали съгласие за евентуалното си включване в извадката, но не са включени в нея, ще се считат за оказали съдействие („оказали съдействие производители износители, които не са включени в извадката“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено върху вноса от невключените в извадката съдействащи производители износители, няма да превишава среднопретегления дъмпингов марж, установен за включените в извадката производители износители ⁽²⁾.

б) Индивидуален дъмпингов марж за невключени в извадката дружества

В съответствие с член 17, параграф 3 от основния регламент невключените в извадката съдействащи производители износители могат да поискат от Комисията да им бъдат определени индивидуални дъмпингови маржове. Производителите износители, които желаят да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник и да го върнат надлежно попълнен в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго. Комисията ще повери дали може да им бъде определено индивидуално мито в съответствие с член 9, параграф 5 от основния регламент. Производителите износители в държавата с непазарна икономика, които считат, че по отношение на производството и продажбата на продукта, предмет на разследването, при тях преобладават условията на пазарната икономика, могат да подадат надлежно подкрепено с доказателства заявление за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика („заявление за ТДПИ“) и да го върнат надлежно попълнено в

⁽¹⁾ Производител износител е всяко дружество в съответната държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на продукта, предмет на разследването.

⁽²⁾ Съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент не се взема предвид дъмпингов марж, който е равен на нула или е *de minimis*, както и дъмпингов марж, установен при обстоятелствата, посочени в член 18 от основния регламент.

сроковете, посочени в точка 6.1.2.2 по-долу. Производителите износители, поискали да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, следва обаче да имат предвид, че Комисията може да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, ако например броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би представлявало излишна тежест и би възпрепятствало навременното приключване на разследването.

6.1.2. Допълнителна процедура по отношение на производителите износители в съответната държава с непазарна икономика

6.1.2.1. Избор на трета държава с пазарна икономика

При спазване на разпоредбите, посочени в точка 6.1.2.2 по-долу, и в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент в случай на внос от Китайската народна република нормалната стойност ще бъде определена на основата на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията ще избере подходяща трета държава с пазарна икономика. Комисията временно избира Турция. Заинтересованите страни се приканват с настоящото да изразят становището си относно уместността на този избор в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. Според информацията, с която Комисията разполага, други пазарни икономики, които имат доставки за Съюза, са Съединените американски щати, Израел и Южна Корея. С цел накрая да избере най-подходящата трета държава с пазарна икономика Комисията ще се свърже с производители в тези държави, а също и с производителите във всички други трети държави с пазарна икономика, за които има данни за производство на продукта, предмет на разследването.

6.1.2.2. Третиране на производителите износители в съответната държава с непазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент отделните производители износители в съответната държава, които считат, че по отношение на производството и продажбата на продукта, предмет на разследването, за тях преобладават условия на пазарна икономика, могат да подадат надлежно подкрепено с доказателства заявление за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика („заявление за ТДПИ“). ТДПИ ще се предоставя, ако при оценката на заявлението за ТДПИ се установи, че са изпълнени критериите по член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент⁽¹⁾. Дъмпинговият марж за производителите износители, на които е предоставено ТДПИ, ще бъде изчислен — в рамките на възможното и без да се засяга възможността за използване на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент — като се използват тяхната собствена нормална стойност и техните експортни цени в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент.

⁽¹⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) бизнес решенията се вземат и разходите се извършват в зависимост от пазарните условия и без значителна намеса на държавата; ii) дружествата имат един ясен комплект основна счетоводна документация, който се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и който се прилага във всички случаи; iii) няма съществени изкривявания, пренесени от предишната система на непазарна икономика; iv) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност и v) превръщането на обменните курсове се извършва по пазарен курс.

Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

Комисията ще изпрати формуляри за заявление за ТДПИ на всички производители износители в Китайската народна република, които са избрани да бъдат включени в извадката, на невключените в извадката съдействащи производители износители, които желаят да кандидатстват за определяне на индивидуален дъмпингов марж, на евентуално известните сдружения на производителите износители, както и на органите на Китайската народна република. Комисията ще разгледа само заявленията за ТДПИ, подадени от производителите износители в Китайската народна република, включени в извадката, и от невключените в извадката съдействащи производители износители, чието искане за индивидуален дъмпингов марж е било прието.

Всички производители износители, които желаят да кандидатстват за ТДПИ, трябва да подадат попълнен формуляр за заявление за ТДПИ в срок от 21 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката или за решението да не се изготвя извадка, освен ако не е посочено друго.

6.1.3. Разследване на несвързаните вносители⁽²⁾ ⁽³⁾

Несвързаните вносители на продукта, предмет на разследването, от Китайската народна република в Съюза се приканват да участват в настоящото разследване.

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящата процедура, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвяне на извадка и — ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, с настоящото се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, освен ако не е

⁽²⁾ В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тези производители износители в приложение 1 към въпросника. В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническият кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) едно от лицата пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 или повече процента от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас на всяко едно от лицата; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) заедно двете контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дяло/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

⁽³⁾ Данните, предоставени от несвързани вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на дъмпинга.

посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето дружество или своите дружества, изисквана в приложение Б към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също и с евентуално известните сдружения на вносителите.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение към изготвянето на извадката информация, освен информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите могат да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на евентуално известните сдружения на вносители. Страните трябва да представят попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

С въпросника ще бъде изискана информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

6.2. Процедура за установяване на вреда и разследване на производителите от Съюза

Установяването на вредата се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на дъмпинговия внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали е нанесена съществена вреда на промишлеността на Съюза, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в предприетото от Комисията разследване.

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

Информацията за избраната извадка ще бъде представена в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, в срок от 7 дни от публикуването на настоящото известие. С настоящото заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта следва да се свържат с Комисията, като използват координатите за връзка, посочени в

точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които считат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение към подбора на извадката информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на евентуално известните сдружения на производители от Съюза. Страните трябва да представят попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

С въпросника ще бъде изискана информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества и за финансовото и икономическото състояние на дружеството или дружествата.

6.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че бъде установено наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се вземе решение дали приемането на антидъмпингови мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и представителните асоциации на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, заявили своя интерес в гореуказания срок, могат да предоставят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена под формата на свободен текст или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи предоставената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако към момента на предоставянето ѝ е подкрепена с фактологически доказателства.

6.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват с настоящото да изложат становищата си, да предоставят информация и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и

доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени в Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

6.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всички искания за изслушване следва да бъдат в писмена форма и да посочват мотиви. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в сроковете, изрично определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

6.6. Инструкции за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹⁾.

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, представящи обозначена с „Limited“ информация, се изисква да представят обобщения с неуповителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в нужната степен на същността на предоставената на поверителна основа информация. Ако заинтересована страна, която предоставя поверителна информация, не представи нейно обобщение с неуповителен характер в изискуемия формат и с необходимото качество, поверителната информация може да не бъде взета предвид.

От заинтересованите страни се изисква да правят всички изявления и да подават всички искания в електронен формат (изявленията с неуповителен характер по електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като задължително посочват своето наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, както и техните актуализации, които придружават формулярите за заявление за ТДПИ или попълнения въпросник, трябва да се подават на хартиен носител, т.е. изпращат се по пощата или се предават на ръка на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересована страна не може да представи изявленията и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да се свърже с Комисията. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната страница на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидърмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Електронна поща: TRADE-AD600-STONE-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-AD600-STONE-INJURY@ec.europa.eu

7. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в определените срокове или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните заключения — били те положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това заключенията се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да е по-неблагоприятен, отколкото ако е оказвала съдействие.

8. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията към генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документи, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни пълноценно упражняват правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде отправено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в срокове, изрично определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, сред които дърмпингът, вредата, причинно-следствената връзка и интересът на Съюза. В общия случай такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след оповестяването на предварителните заключения.

За допълнителна информация и координати за връзка заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

9. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. В съответствие с член 7, параграф 1 от основния

регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Обработка на лични данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

☐	Версия „Limited“ ⁽¹⁾
☐	Версия „For inspection by interested parties“
(отбележете съответната клетка)	

АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА АГЛОМЕРАТЕН КАМЪК С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ В КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

Настоящият формуляр е изготвен, за да се подпомогнат производителите износители в Китайската народна република при предоставяне на информацията, изисквана съгласно точка 6.1.1, буква а), от известието за започване на антидъмпингова процедура, във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакти	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете в съответната отчетна валута оборота на дружеството за периода 1 юли 2012 г.—30 юни 2013 г. (експортни продажби за Съюза за всяка от 27-те държави-членки ⁽²⁾ поотделно и общо, както и продажби на вътрешния пазар) за агломератен камък съгласно определението от известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем и използваната валута.

	Посочете мерната единица		Стойност в отчетната валута Посочете използваната валута
Експортни продажби за Съюза — за всяка от 27-те държави-членки поотделно и общо — на продукта, предмет на разследването, произведен от Вашето дружество	Общо		
	Посочете поотделно всяка държава-членка ⁽³⁾		
Продажби на вътрешния пазар на продукта, предмет на разследването, произведен от Вашето дружество			

⁽¹⁾ Документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Той е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от GATT от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 27-те държави-членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция, Обединеното кралство.

⁽³⁾ Ако е необходимо, добавете още редове.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, посочете тези дружества и връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, или производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. ИНДИВИДУАЛЕН ДЪМПИНГОВ МАРЖ

Дружеството декларира, че в случай че не бъде включено в извадката, би искало да получи въпросник и други формуляри за заявления, за да ги попълни и по този начин да поиска да му бъде определен индивидуален дъмпингов марж в съответствие с точка 6.1.1, буква б) от известието за започване.

☐ Да☐ Не**6. ДЕКЛАРАЦИЯ**

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуалното си включване в извадката. Ако дружеството бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Заклученията на Комисията по отношение на неказаните съдействие производители износители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) едно от лицата пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 или повече процента от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас на всяко едно от лицата; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) заедно двете контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

- | | |
|--------------------------|--|
| ☐ | Версия „Limited“ ⁽¹⁾ |
| ☐ | Версия „For inspection by interested parties“
(отбележете съответната клетка) |

АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА АГЛОМЕРАТЕН КАМЪК С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ**

Настоящият формуляр е изготвен, за да се подпомогнат несвързаните вносители при предоставяне на информацията, поискана в точка 6.1.3 от известието за започване във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакти	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия оборот на дружеството в евро (EUR), както и оборота и теглото или обема на вноса в Съюза ⁽²⁾ и препродажбата на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република за периода 1 юли 2012 г.—30 юни 2013 г. на агломератен камък съгласно определението от известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем.

	Посочете мерната единица	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос на продукта, предмет на разследването, от Китайската народна република в Съюза		
Препродажба на продукта, предмет на разследването, на пазара на Съюза след вноса му		

⁽¹⁾ Документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Той е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от GATT от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 27-те държави-членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция, Обединеното кралство.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, посочете тези дружества и връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, или производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. ДЕКЛАРАЦИЯ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуалното си включване в извадката. Ако дружеството бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Заклученията на Комисията по отношение на неоказаните съдействие вносител се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) едно от лицата пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 или повече процента от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас на всяко едно от лицата; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) заедно двете контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6965 — Carlyle/AlpInvest Group)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 183/13)

1. На 20 юни 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Carlyle Group („Carlyle“, Съединени американски щати) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията непряк едноличен контрол над цялото предприятие AlpInvest Partners BV („AlpInvest“, Нидерландия) посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Carlyle: предоставяне на алтернативни услуги, свързани с управлението на активи, чрез управлението на фондове, инвестиращи на световните пазари, в четири инвестиционни области: корпоративен частен капитал (изкупуване и капитал за растеж), реални активи (недвижимо имущество, инфраструктура и енергия), стратегии (структуриран кредит, капитал тип „мечанин“, финансиране за необслужвани активи, хедж фондове и кредити за средния пазарен сегмент) и решения (частен капитал, фонд за частни капиталови инвестиции, част от фондови структури, и свързани дейности за съвместни инвестиции и вторични дейности) на глобализирания пазар,
- за предприятие AlpInvest: предоставяне на услуги за управление на фондове, по-специално фондови инвестиции, съвместни инвестиции (преки миноритарни участия), вторични фондови инвестиции и инвестиции в „мечанин“ дълг.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6965 — Carlyle/AlpInvest Group, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6937 — UTC/TCC/TCAC JV)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)****(2013/С 183/14)**

1. На 20 юни 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията Carrier Asia Limited, напълно притежавано дъщерно предприятие на United Technologies Corporation („UTC“, САЩ) и Toshiba Carrier Corporation („ТСС“, Япония), съвместно предприятие между UTC и Toshiba Corporation („Toshiba“, Япония), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията, съвместен контрол над предприятие Toshiba Carrier Air Conditioning (Китай) Co., Ltd. („ТСАС“, Китай) посредством покупка на акции/дялове в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие UTC: предоставяне на високотехнологични продукти и услуги за строителни системи и за авиационната промишленост. Предприятието осъществява дейност, наред с другото, в проектирането, производството и доставката на решения за отопление, климатична и хладилна техника,
- за предприятие ТСС: проектиране, производство и доставка на решения за климатична техника,
- за предприятие ТСАС: проектиране, производство, търговия на едро, износ и внос и комисионна брокерска дейност на климатична техника в Китай.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6937 — UTC/TCC/TCAC JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6977 — OMERS/AIMCo/VUE)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 183/15)

1. На 21 юни 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията Omers Administration Corporation („OMERS“, Канада) и Alberta Investment Management Corporation („AIMCo“, Канада) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Vue Entertainment International Ltd („VUE“, Обединеното кралство) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- OMERS управлява водещ канадски пенсионен фонд, който управлява разнообразен глобален портфейл от акции и облигации, както и недвижимо имущество, инфраструктура и частни капиталови инвестиции,
- AIMCo управлява фонд за институционални инвестиции, който инвестира в световен мащаб от името на клиентите си, които са различни пенсионни, застрахователни и държавни фондове в канадската провинция Алберта,
- VUE управлява кина в Обединеното кралство, Ирландия, Германия, Дания, Португалия и Тайван.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6977 — OMERS/AIMCo/VUE на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6970 — Blackstone/Multi Corporation)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 183/16)

1. На 20 юни 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие The Blackstone Group L.P. („Blackstone“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Multi Corporation B.V. („Multi“, Нидерландия) посредством придобиване на дялово участие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Blackstone: алтернативно управление на активи в глобален мащаб и предоставяне на финансово консултиране,
- за предприятие Multi: дейност в сектора на недвижими имоти в няколко страни, включително в Европейския съюз. Основната дейност на Multi е в областта на развитието на недвижими имоти. В допълнение Multi извършва ограничена дейност в областта на отдаването под наем на недвижими имоти за търговски цели. Портфейлът на Multi съдържа главно търговски центрове.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6970 — Blackstone/Multi Corporation, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ПОПРАВКИ**Поправка на Препоръка на Съвета от 21 юни 2013 г. за прекратяване на положението на прекомерен бюджетен дефицит в Малта**

(Официален вестник на Европейския съюз C 180 от 26 юни 2013 г.)

(2013/C 183/17)

Публикацията на Препоръка 2013/C 180/01 на Съвета се анулира.

Поправка на Препоръка на Съвета от 21 юни 2013 г. за прекратяване на положението на прекомерен бюджетен дефицит в Испания

(Официален вестник на Европейския съюз C 180 от 26 юни 2013 г.)

(2013/C 183/18)

Публикацията на Препоръка 2013/C 180/02 на Съвета се анулира.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2013/C 183/12	Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на агломератен камък с произход от Китайската народна република	21
---------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/C 183/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6965 — Carlyle/AlpInvest Group) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	31
2013/C 183/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6937 — UTC/TCC/TCAC JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	32
2013/C 183/15	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6977 — OMERS/AIMCo/VUE) ⁽¹⁾	33
2013/C 183/16	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6970 — Blackstone/Multi Corporation) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	34

Поправки

2013/C 183/17	Поправка на Препоръка на Съвета от 21 юни 2013 г. за прекратяване на положението на прекомерен бюджетен дефицит в Малта (ОВ С 180, 26.6.2013 г.)	35
2013/C 183/18	Поправка на Препоръка на Съвета от 21 юни 2013 г. за прекратяване на положението на прекомерен бюджетен дефицит в Испания (ОВ С 180, 26.6.2013 г.)	35



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG